



(SE)	Manual för ENV-L elvärmebläkt VIKTIGT: Läs denna manual innan produkten monteras, ansluts och tas i bruk. Spara manualen för framtida bruk.....	2
(GB)	Manual for ENV-L electric fan heater IMPORTANT: Please read this manual before installation, connection and putting the product into use. Save the manual for future use.....	5
(DE)	Handbuch für ENV-L Elektrische Heizlüfter ACHTUNG: Lesen Sie diese Handbuch vor Montage, Anschluss und Inbetriebnahme des. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Verwendung auf.....	8
(FR)	Manuel pour le ventilateur électrique ENV-L IMPORTANT: Lisez ce manuel avant d'installer, de connecter et d'utiliser le produit. Conservez le manuel pour une utilisation future.....	11



Säkerhet

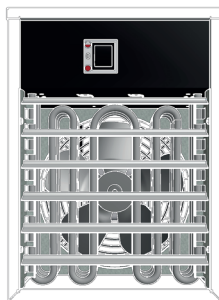
1. Produkten är godkänd för användning i torra och fuktiga rum, samt i våtrum men inte i brandfarliga eller Ex-klassade utrymmen.
2. **VARNING!**
Delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador.
Speciell uppmärksamhet måste ges där barn och sårbara personer är närvarande.
3. Produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk, eller mental förmåga, eller som har brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller information om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de risker som kan förekomma.
Barn skall inte leka med produkten.
Rengöring och underhåll skall inte utföras av barn utan handledning.
4. Barn, yngre än 3 år, skall inte vara i närheten utan ständig tillsyn. Barn, från 3 år och mindre än 8 år, skall endast sätta på/stänga av produkten, förutsatt att den blivit placerad, eller installerad, i dess avsedda normala driftposition och de har givits handledning, eller instruktion, rörande användande av produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som är involverade. Barn, från 3 år och mindre än 8 år, får inte sätta i kontakten, reglera och rengöra produkten, eller utföra användarunderhåll.

De väggmonterade värmeblåsar av typ ENV, finns i fem effektstorlekar; 2kW, 3kW, 5kW, 9kW och 15kW.

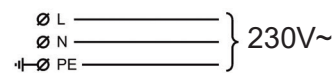
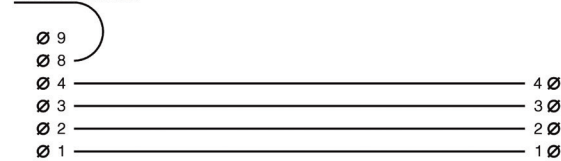
ENV har en strömställare på frontpanelen för till- och fränslag av värmaren, samt för att ändra från full effekt till reducerad effekt.

Fläktmotorns funktion kan ändras från kontinuerlig drift till intermittant drift, där fläktmotorn följer termostats funktion. Detta görs genom att flytta ledaren från plint 8 till plint 9.

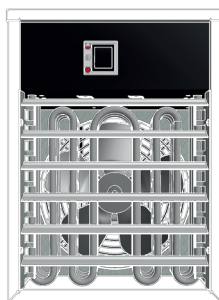
Förutom horisontellt läge, kan värmarna lutats nedåt 10° eller 20°. Dessutom kan värmarna riktas 30° sidledes.



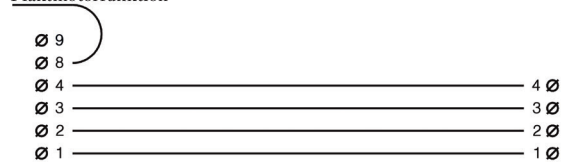
Fläktmotorfunktion



2 kW och 3 kW



Fläktmotorfunktion



5 kW, 9 kW och 15 kW



Installation

1. Värmarna är godkända för installation i torra och fuktiga rum samt i våtrum men inte i brandfarliga eller Ex-klassade utrymmen.
2. Värmaren måste anslutas till nätet med fast förlagd rund kabel.
Kabelgenomföringar skall väljas av sådan typ att värmarens kapslingsklass bibehålles.
3. En allpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3mm måste ingå i den fasta installationen och skall installeras enligt gällande installationsregler.
4. Installationen måste utföras av en behörig elektriker.
5. Värmaren är S-, CE- och EMC-märkt och konstruerad i enlighet med följande standarder:
EN 60335-1 / EN 60335-2-30 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3.
6. Värmaren får ej placeras direkt under ett vägguttag.

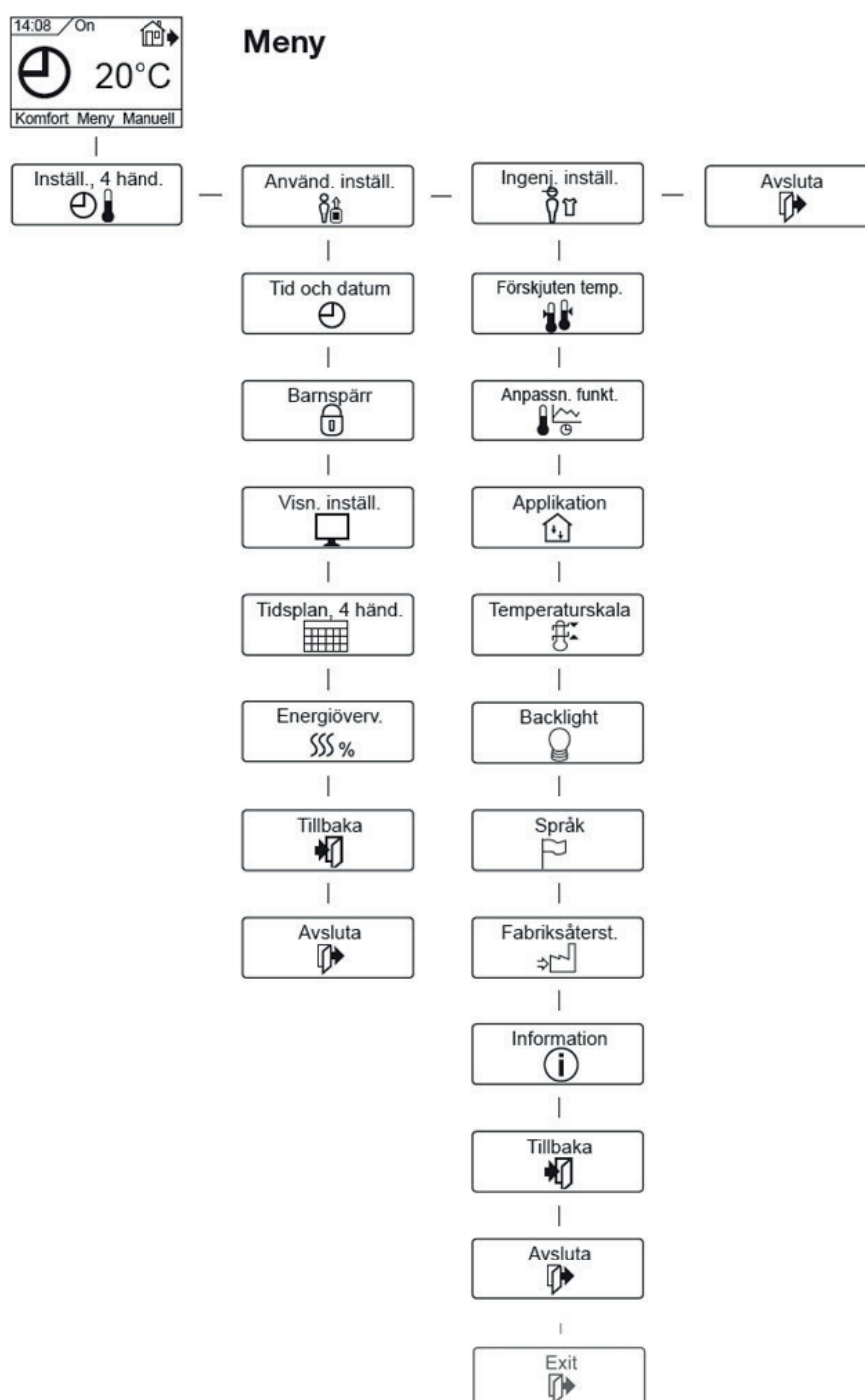
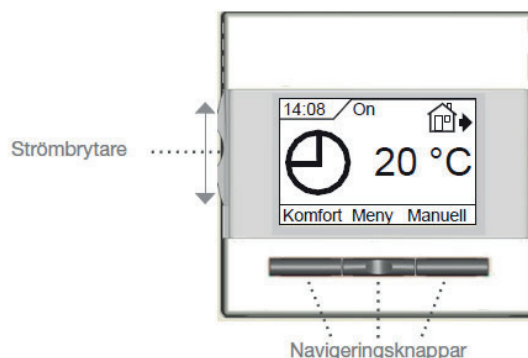
Första gångens inställningar

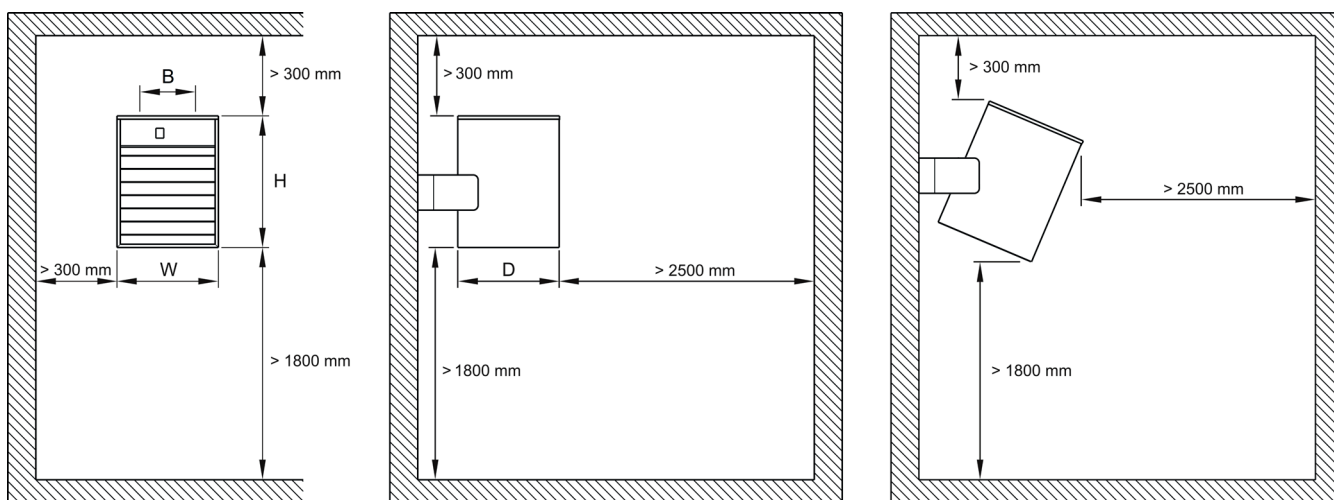
Första gången du slår på termostaten (TILL) ”I”, måste du ställa in språket, tiden och datum. Menyn leder dig automatiskt genom processen.

- Välj ditt språk med knapparna Upp och Ner och bekräfta med OK:
- Ställ in den aktuella timmen och tryck på OK-knappen.
Därefter ställer du in minuterna. Tryck på OK.
- Ställ in aktuellt årtal, månad och datum. Bekräfta inställning med OK-knappen.

Nu är termostaten klar att användas. Den kommer att styra din värme enligt den förprogrammerade planen med fyra händelser, se Fabriksinställningar.

Komplett manual för termostaten finns på www.veab.com



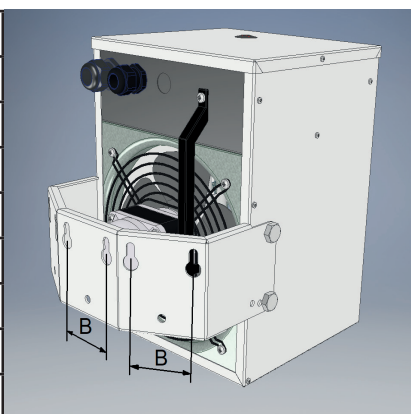


Montering

1. Avstånden som anges i ovanstående skiss är min-mått. Avstånd mindre än angivna kan orsaka brand.
2. Värmarens kopplingsskåp måste alltid vara uppåt.
3. Värmaren får inte övertäckas eller manipuleras, för att undvika överhettning, brand eller el-chock.
4. Upphängning i enbart nyckelhålen är ej tillåten. Värmaren måste fixeras med skruv i hålen på upphängningskonsollen.

Specifikation

Typ	ENV-L 2	ENV-L 3	ENV-L 5	ENV-L 9	ENV-L 15
Märkspänning	230V~	230V~	400V3N~	400V3N~	400V3N~
Märkeffekt (kW)	2	3	5	9	15
Reducerad effekt (kW)	1	1,5	3,3	6	7,5
Märkström (A)	8,7	13,0	7,2	13,0	21,7
B (mm)	60	60	60	80	80
W (mm)	232	232	232	307	307
H (mm)	318	318	318	402	402
D (mm)	215	215	215	282	282



Underhåll

Normalt behövs inget underhåll, förutom periodisk funktionstest och rengöring.

Överhettning

Värmaren är termiskt skyddad av ett överhettningsskydd med manuell återställning, placerad på lockets utsida.

Felsökning

- Felsökning med ansluten matningsspänning, måste utföras av behörig elektriker.
- Vid utlöst överhettningsskydd, skall orsaken till skyddets utlösning undersökas och åtgärdas innan skyddet återställs.
- Kontrollera att korrekt matningsspänning är ansluten till inkommande kopplingsplintar.
- Kontrollera att smältsäkringen i kopplingsplinten, med anslutningsnummer 2, är hel. Smältsäkringen skall ha märkström max 10A, med "trög" karakteristik och dimension 5x20mm.
- Kontrollera att den externa termostaten och dess strömbrytare, fungerar på avsett vis och att den är korrekt inkopplad.



Safety

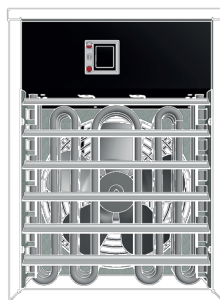
1. The product is approved for use in dry and damp rooms, as well as in wet rooms, but not in highly inflammable or Ex-zone areas.
2. **ATTENTION!**
Parts of this product may be very hot and cause burns.
Special attention must be given where children and vulnerable people are present.
3. The product can be used by children aged from 8 years and up, as well as by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervisory guidance or information on how to use the product in a safe manner and understand the risks which may occur.
Children should not play with the product.
Cleaning and maintenance may not be performed by children without the proper guidance.
4. Children, below the age of 3, must be kept away unless under constant supervision. Children from the age of 3 and under 8, shall only have the option of turning on/ off the product, provided it has been placed or installed in its intended normal place for usage and that they have been given supervision or instruction concerning the use of the product in a safe manner and have an understanding of the hazards involved. Children age 3 and not older than 8, may not insert the plug, adjust and clean the product, or perform user maintenance.

The wall-mounted fan heaters of the type ENV, are available in five power ratings; 2kW, 3kW, 5kW, 9kW and 15kW.

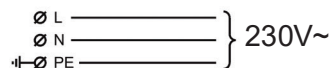
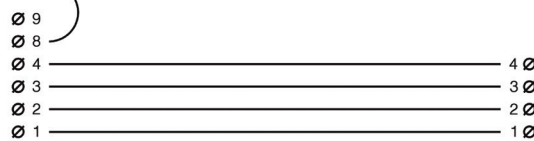
ENV has a switch on the front panel for switching the heater on and off, and to change from full to reduced power.

Fan motor operation can be changed from continuous to intermittent operation, in which the fan motor follows the thermostat function. This is done by moving the conductor from terminal 8 to 9.

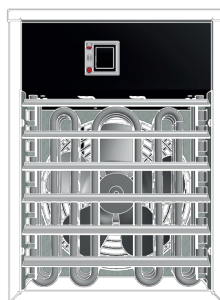
In addition to the horizontal position, the heaters can be angled downward 10° or 20°. Additionally, the heaters can be positioned 30° laterally.



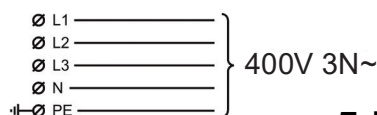
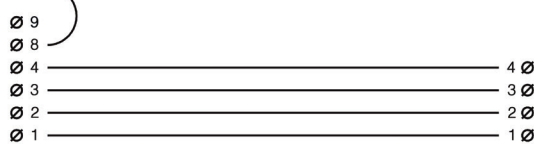
Fan motor function



2 kW and 3 kW



Fan motor function



5 kW, 9 kW and 15 kW



Installation

1. The heaters are approved for installation in dry and damp rooms, as well as in wet rooms, but not in highly inflammable or Ex-zone areas.
2. The heater must be connected to the electricity grid with the placement of a fixed round cable.
Conduit entry must be of the type which allows the heater's enclosure class to be retained.
3. An omnipolar switch with a contact clearance of at least 3 mm must be included in the fixed installation and must be installed in accordance with relevant regulations.
4. The installation must be done by a qualified electrician.
5. The heater has a S, CE and EMC marking and is designed in accordance with the following standards:
EN 60335-1 / EN 60335-2-30 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3.

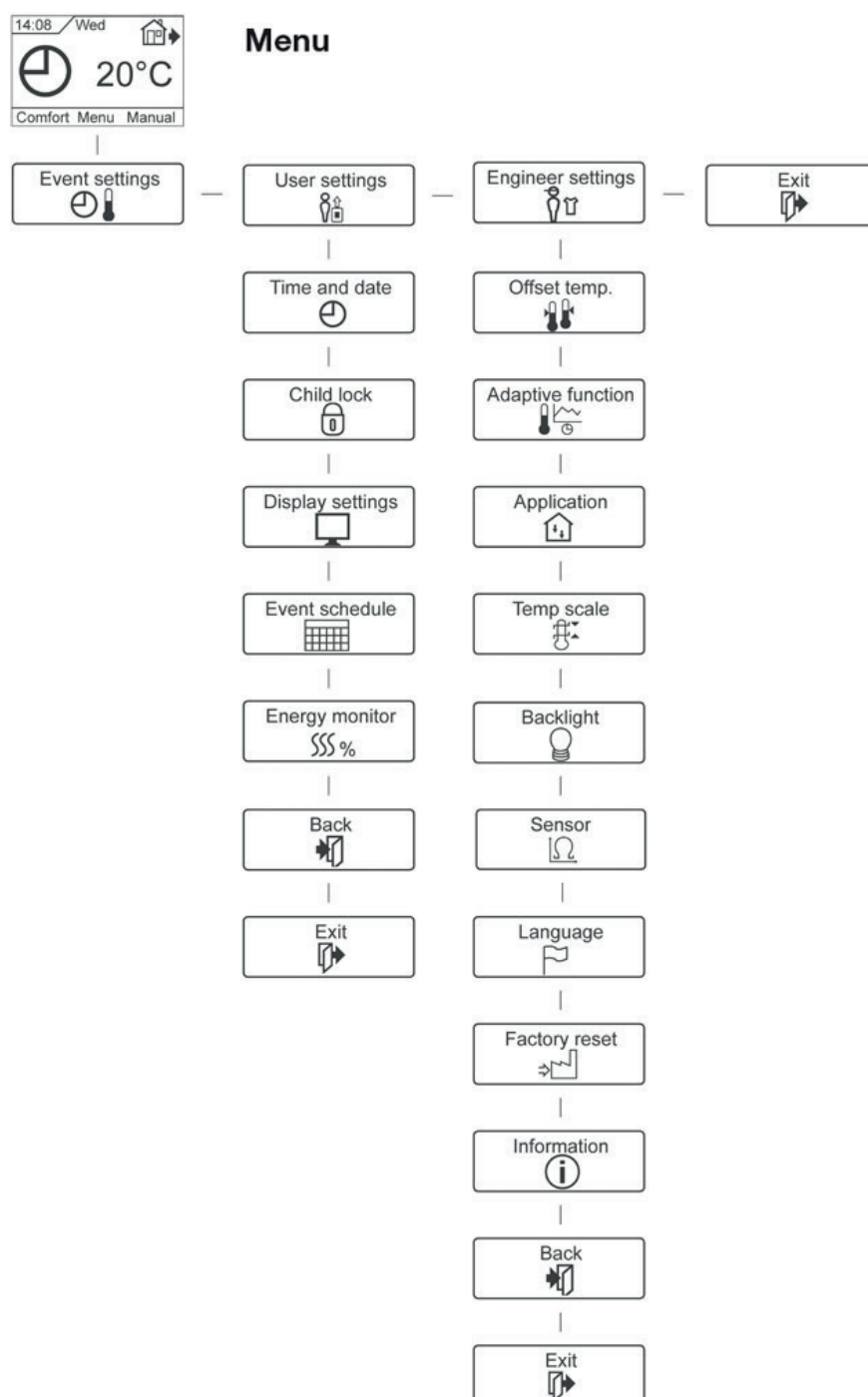
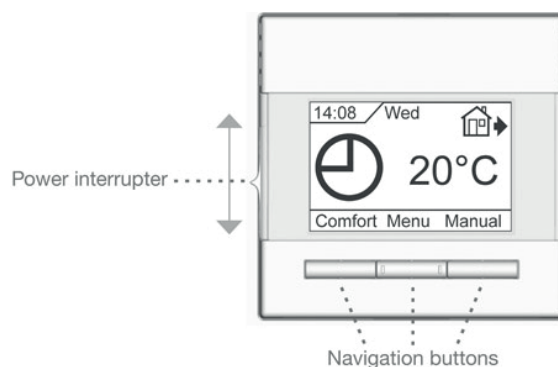
First time settings

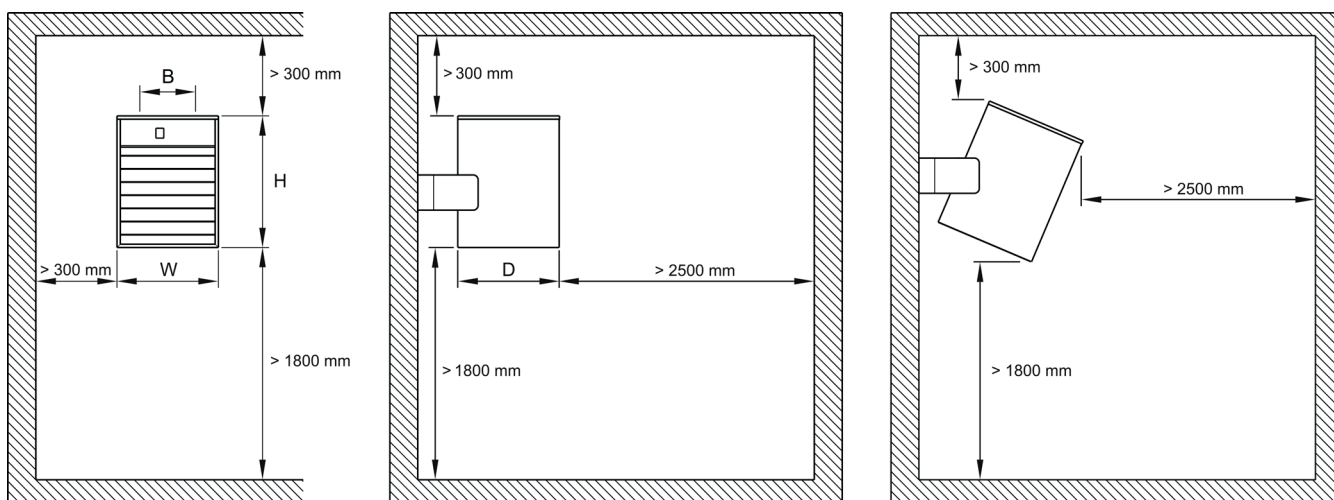
The first time you switch the interrupter ON "I", language, time and date must be set. The menu will automatically guide you through the process.

- Choose your language with the Up and Down buttons and confirm with OK.
- Set the actual hour and press the OK button. Then set the minutes. Press OK.
- Set the actual date: year, month and day. Confirm the settings with the OK button.

The thermostat is now ready for use and will control your heating in accordance with the pre-programmed event schedule, see Factory settings.

The complete manual for the thermostat is available at www.veab.com





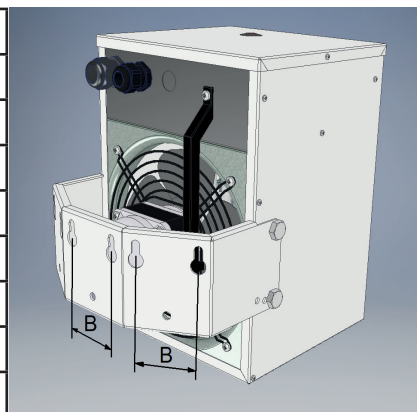
6. The heater is not to be placed directly under a wall socket.

Mounting

1. The distances indicated in the above drawing are the minimum measurements. Distances less than the indicated can cause a fire.
2. The heater's switch box must always face upwards.
3. The heater may not be covered or manipulated, to avoid overheating, fire or electric shock.
4. The heater must be fastened with screws in the hanging bracket holes. It must not be hung on the keyholes only.

Specification

Type	ENV-L 2	ENV-L 3	ENV-L 5	ENV-L 9	ENV-L 15
Rated voltage	230 V~	230 V~	400V3N~	400V3N~	400V3N~
Rated output (kW)	2	3	5	9	15
Reduced power (kW)	1	1.5	3.3	6	7.5
Rated current (A)	8.7	13.0	7.2	13.0	21.7
B (mm)	60	60	60	80	80
W (mm)	232	232	232	307	307
H (mm)	318	318	318	402	402
D (mm)	215	215	215	282	282



Maintenance

Normally, no maintenance is required, with the exception of periodic tests of functionality and cleaning.

Overheating

The heater is thermally protected by an overheating protection with manual reset, placed on the cover's exterior.

Troubleshooting

- Troubleshooting with the fan connected to main supply voltage must be performed by a qualified electrician.
- If the over heating protection has tripped the reason for it must be examined and corrected before the protection is reset.
- Make sure the terminal blocks are connected to the correct supply voltage.
- Make sure the fuse in the terminal box, with connection number 2, is intact.
The fuse must have rated current up to 10A, with slow blow fuse characteristics and dimensions 5x20mm.
- Make sure that the external thermostat and the switch are working as intended and that it is properly connected.

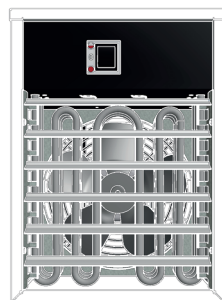


Sicherheit

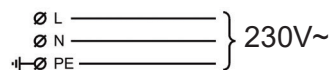
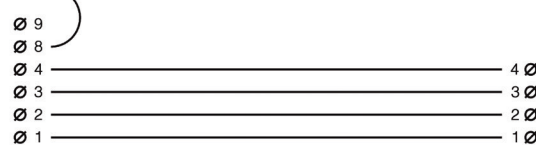
1. Das Produkt ist für die Nutzung in trockenen und feuchten Räumen sowie im Nassbereich zugelassen, jedoch nicht in Räumen mit Brand- oder Explosionsgefahr.
2. **ACHTUNG!**
Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist Kindern und leicht verletzbaren Personen gegenüber notwendig.
3. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen (einschließlich Kindern) bedient werden, die ein physisches, sensorisches oder mentales Handicap besitzen sowie von Personen, denen die nötige Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit dem Produkt fehlen, wenn sie in Bezug auf die sichere Bedienung des Produkts unterwiesen oder informiert wurden und die Risiken verstehen, die entstehen können. Kinder dürfen mit dem Produkt nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Anleitung reinigen oder warten.
4. Kinder unter 3 Jahren dürfen sich ohne ständige Aufsicht nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Produkt nur ein-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie Anweisungen bezüglich der Bedienung des Produkts auf sichere Weise erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen den Stecker nicht anschließen, das Produkt steuern und reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Die Heizlüfter des Typs ENV mit Wandaufhängung sind in fünf Leistungsstufen erhältlich: 2 kW, 3 kW, 5 kW, 9 kW und 15 kW.

ENV lässt sich über einen Schalter am Frontpanel ein- und ausschalten. Zudem kann die Geräteleistung von der vollen Stellung auf die reduzierte Stellung geregelt werden.



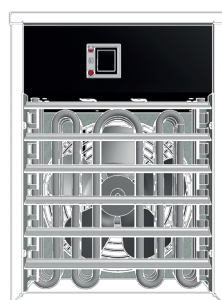
Gebläsemotorfunktion



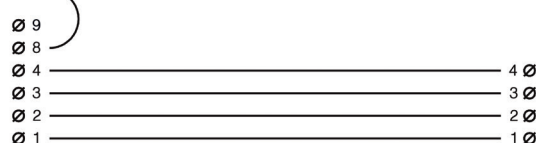
2 kW und 3 kW



Die Betriebsart des Lüftermotors kann von Dauerbetrieb auf Wechselbetrieb gestellt werden, wobei der Lüftermotor der Thermostatfunktion folgt. Dazu ist der Leiter von Klemme 8 auf Klemme 9 umzustecken.



Gebläsemotorfunktion



5 kW, 9 kW und 15 kW



Die Heizgeräte können horizontal ausgerichtet oder um 10° oder 20° nach unten geneigt werden. Außerdem lassen sich die Heizgeräte um 30° zur Seite neigen.

Installation

1. Die Heizgeräte sind für die Installation in trockenen und feuchten Räumen sowie im Nassbereich zugelassen, jedoch nicht in Räumen mit Brand- oder Explosionsgefahr.
2. Die Heizgeräte sind mit fest verlegten Rundkabeln an das Netz anzuschließen. Die Kabeldurchführungen müssen so gewählt werden, dass die IP-Klasse des Heizgerätes beibehalten wird.
3. Als Bestandteil der festen Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Schaltabstand von mindestens 3 mm erforderlich, der entsprechend den geltenden Installationsregeln einzubauen ist.
4. Die Installation muss von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
5. Das Heizgerät trägt die S-, CE- und EMC-Kennzeichen und wurde gemäß den folgenden Standards entwickelt: EN 60335-1 / EN 60335-2-30 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3.
6. Das Heizgerät darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose platziert werden.

Erste Einstellungen

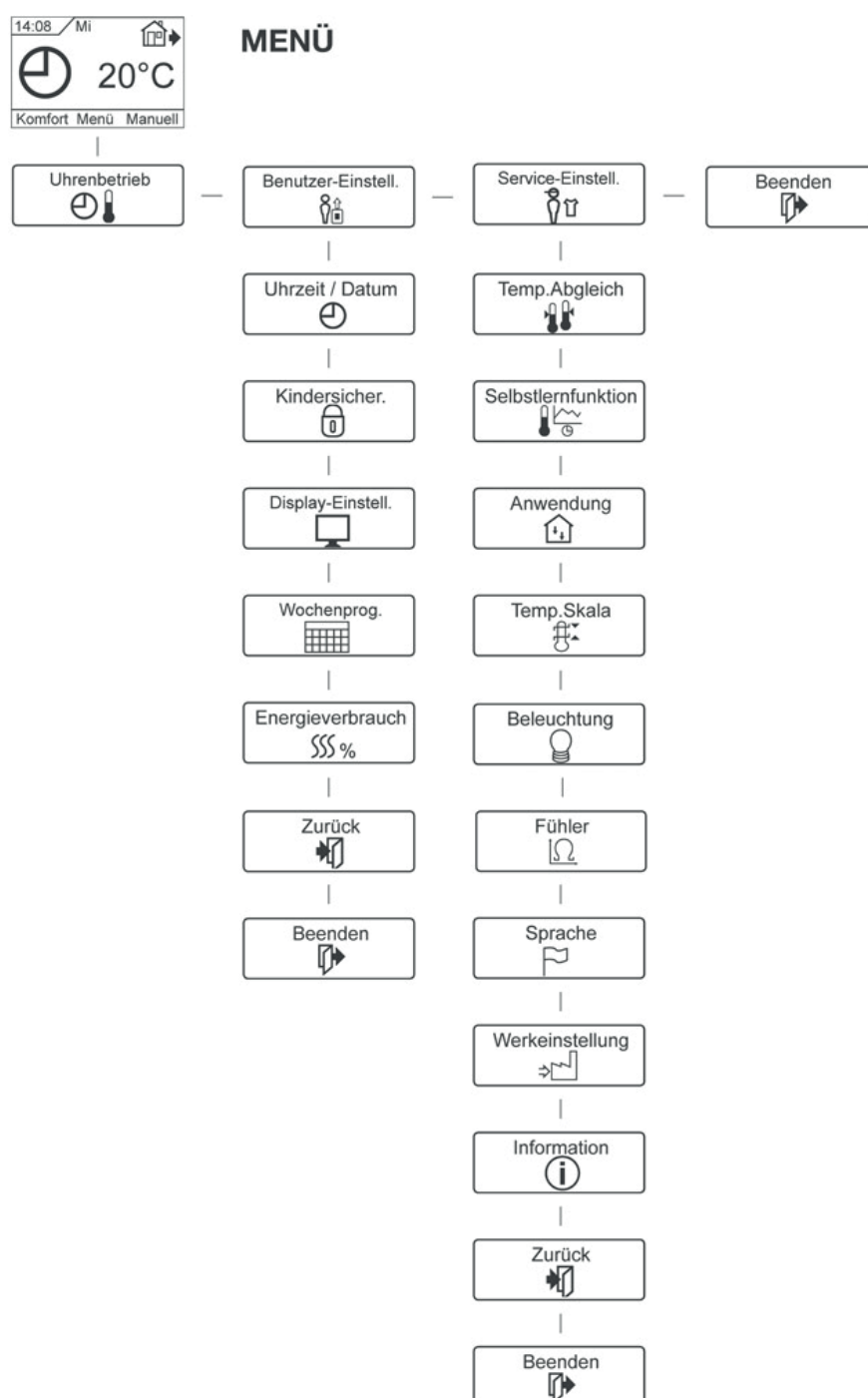
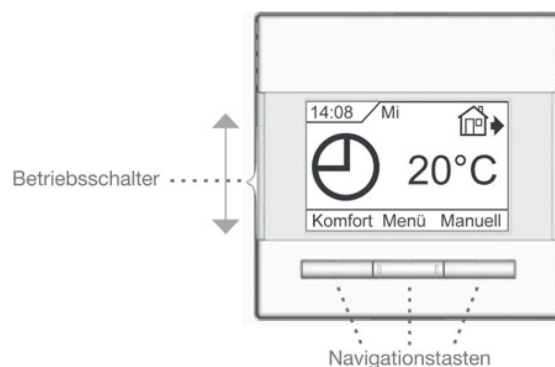
Beim ersten Einschalten, Schalter auf EIN "I", sind Sprache, Uhrzeit und Datum einzustellen. Das Menü führt Sie automatisch durch diesen Prozess.

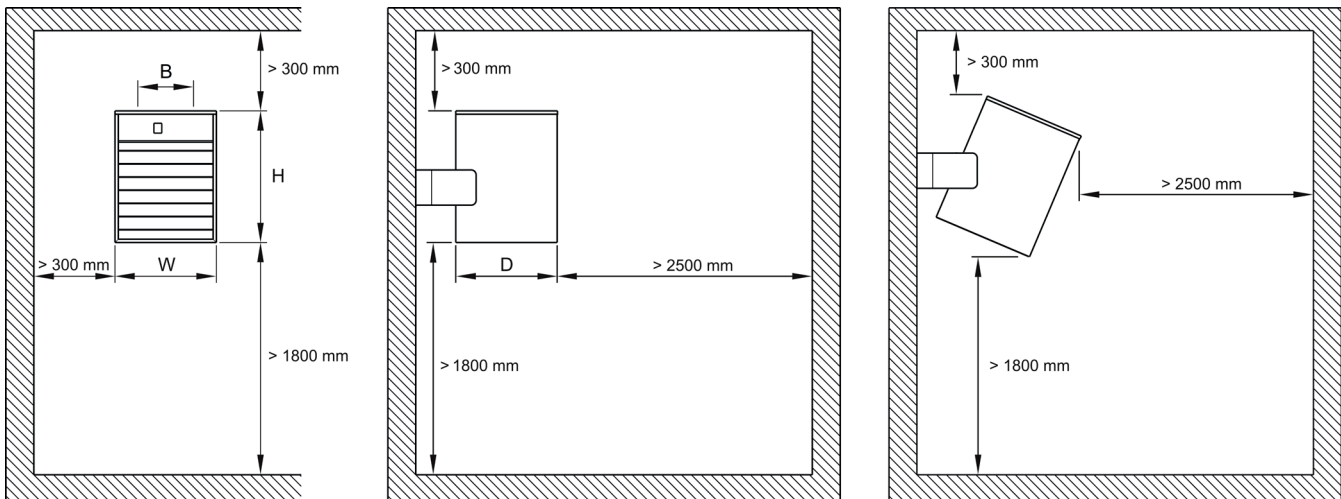
- Mit den Pfeiltasten wählen Sie Ihre Sprache und mit OK bestätigen Sie diese.
- Die aktuelle Stunde einstellen und mit OK bestätigen. Dann die Minuten einstellen. Mit der OK-Taste bestätigen.
- Aktuelles Datum: Jahr, Monat und Tag einstellen. Die Einstellungen mit der OK-Taste bestätigen.

Der Thermostat ist jetzt betriebsbereit und steuert Ihre Heizung gemäß dem vorprogrammierten wwPhasen-Zeitplan, siehe Werkseinstellungen.

Das vollständige Handbuch für den Thermostat finden

Sie unter www.veab.com



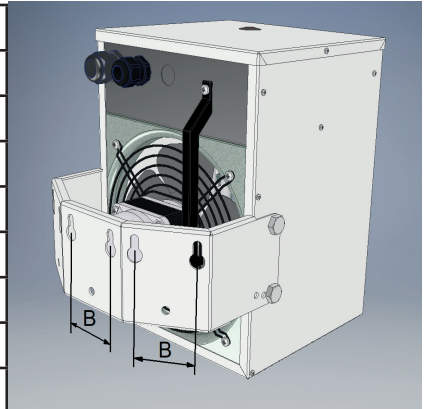


Montage

1. Die in der obigen Skizze angegebenen Abstände sind Mindestmaße.
Eine Reduzierung dieser Abstände birgt Brandgefahr.
2. Die Schaltbox des Heizgerätes muss nach oben gerichtet sein.
3. Das Heizgerät darf weder überdeckt noch manipuliert werden, um Überhitzung, Brand oder Stromschläge zu vermeiden.
4. Eine Aufhängung ausschließlich in den Schlüsseloch-Aufhängern ist nicht zulässig. Die Heizung muss mit Schrauben in den Löchern der Aufhängekonsole fixiert werden.

Spezifikation

Typ	ENV-L 2	ENV-L 3	ENV-L 5	ENV-L 9	ENV-L 15
Nennspannung	230 V~	230 V~	400V3N~	400V3N~	400V3N~
Nennleistung (kW)	2	3	5	9	15
Reduzierte leistung (kW)	1	1.5	3.3	6	7.5
Nennstrom (A)	8.7	13.0	7.2	13.0	21.7
B (mm)	60	60	60	80	80
W (mm)	232	232	232	307	307
H (mm)	318	318	318	402	402
D (mm)	215	215	215	282	282



Instandhaltung

In der Regel ist keine Wartung erforderlich, abgesehen vom periodischen Funktionstest und der Reinigung.

Überhitzung

Das Heizgerät besitzt einen Überhitzungsschutz mit manueller Rückstellung, der sich auf der Außenseite des Deckels befindet.

Fehlersuche

- Die Fehlersuche durch Spannungsmessung ist durch eine elektrische Fachkraft auszuführen.
- Bei ausgelöstem Überhitzungsschutz, ist die Auslösungursache zu untersuchen und entsprechende Maßnahmen zur Wiederherstellung der Funktion zu ergreifen.
- Kontrollieren der korrekten Meßpunkte an den entsprechenden Kontakten.
- Kontrollieren der Schmelzsicherung mit der Anschlußnummer 2, der Nennstrom der Schmelzsicherung soll max. 10A betragen, bei "träger" Charakteristik und Dimension 5x20mm.
- Kontrollieren der Funktion des externen Thermostaten und Leistungsschalters und des korrekten Anschlusses.



Sécurité

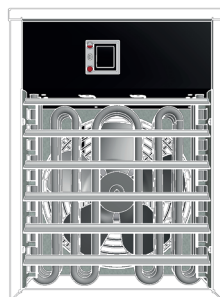
1. Le produit est uniquement homologué pour une utilisation dans des locaux secs ou humides, ainsi que dans une salle d'eau, mais jamais dans un local faisant courir un risque d'incendie ou dans un local classé Ex.
2. **AVERTISSEMENT**
Certains composants de ce produit peuvent s'échauffer fortement et provoquer des dommages par brûlure. Faire particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
3. Le produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes (enfant inclus) ayant des capacités physiques, émotionnelles ou mentales restreintes ou qui n'ont aucune expérience/compétence, à condition d'avoir reçu des instructions ou des informations sur l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils en comprennent les risques potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à un enfant sans qu'il ait reçu d'instructions précises.
4. Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas rester à proximité du produit, sans surveillance. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont uniquement autorisés à activer/désactiver le produit à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale/prévue et que les enfants aient reçu des instructions et des conseils quant à une utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les risques. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne sont pas autorisés à effectuer le branchement du produit, à le régler, à le nettoyer ni à en effectuer l'entretien.

Les ventilateurs de chauffage à montage mural de type ENV sont disponibles en cinq puissances; 2 kW, 3 kW, 5 kW, 9 kW et 15 kW.

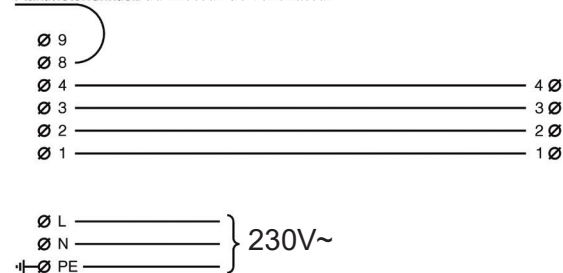
Les modèles ENV sont munis d'un interrupteur sur le panneau de commande avant pour activer et désactiver le radiateur, mais aussi pour moduler sa puissance.

Le fonctionnement du moteur de ventilateur peut être modifié, de continu à intermittent. Le réglage intermittent permet au moteur de ventilateur de s'adapter à la fonction du thermostat. Pour cela, il faut déplacer le conducteur de la borne 8 vers la borne 9.

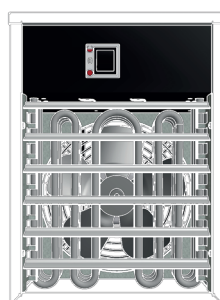
Les radiateurs peuvent être installés en position horizontale ou avec une inclinaison de 10° ou de 20° vers le bas. De plus, les radiateurs peuvent être orientés latéralement de 30°.



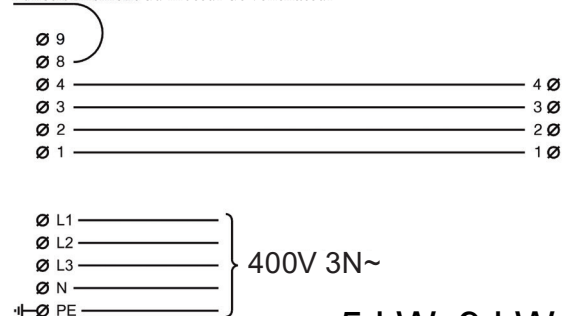
Fonctionnement du moteur de ventilateur



2 kW et 3 kW



Fonctionnement du moteur de ventilateur



5 kW, 9 kW et 15 kW



Installation

1. Les radiateurs sont uniquement homologués pour une installation dans des locaux secs ou humides, ainsi que dans une salle d'eau, mais jamais dans un local faisant courir un risque d'incendie ou dans un local classé Ex.
2. Le radiateur doit être raccordé au réseau par un câble rond posé de manière permanente. Les passages de câble doivent être choisis de sorte que le niveau d'étanchéité du radiateur soit conservé.
3. Dans l'installation fixe, un interrupteur multipolaire avec espacement des contacts d'au moins 3mm doit être installé selon les règles d'installation en vigueur.
4. L'installation doit être réalisée par un électricien agréé.
5. Le radiateur porte les marquages S, CE et EMC ; il est conçu conformément aux normes suivantes : EN 60335-1 / EN 60335-2-30 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3.

Réglages pour la première utilisation

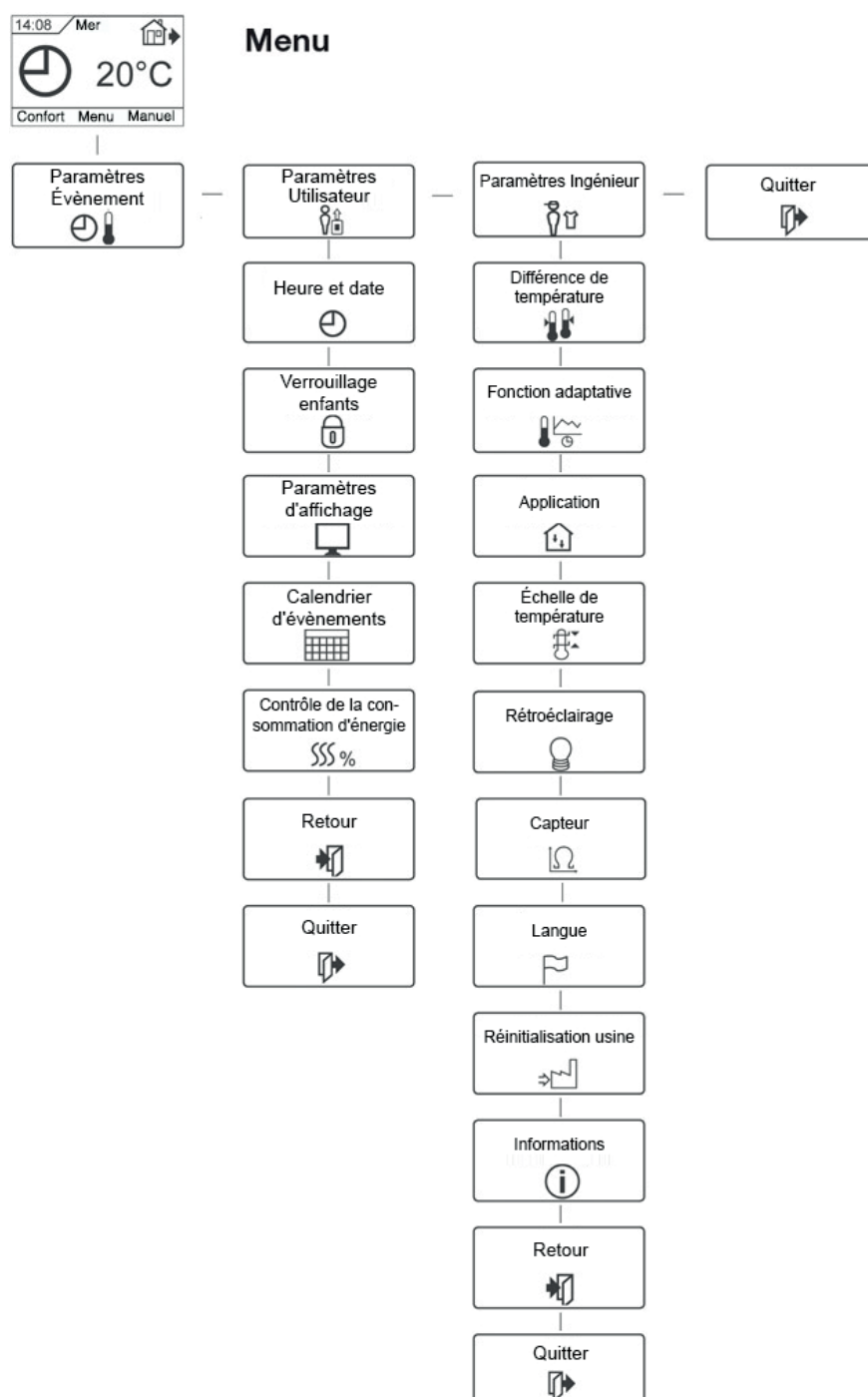
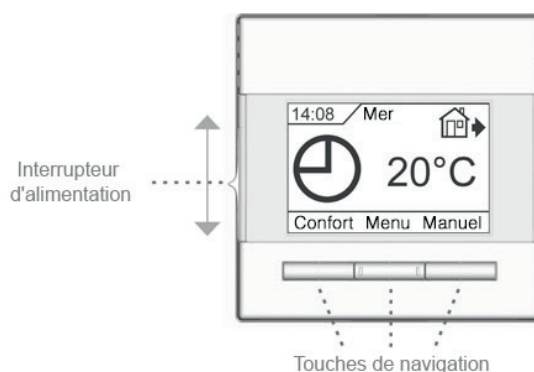
Lors de la première mise en service (MARCHE) « I » du thermostat, vous devez sélectionner la langue d'utilisation ainsi que régler l'heure et la date.

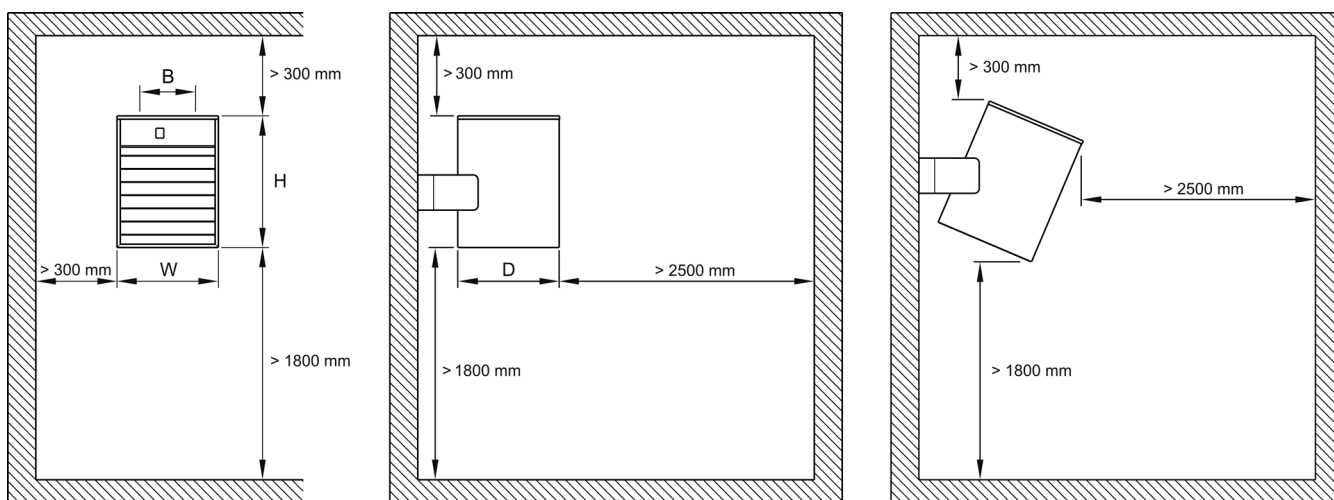
Le menu vous guide automatiquement lors de la procédure.

- Sélectionnez la langue à l'aide des touches Haut et Bas puis validez avec OK.
- Réglez les heures et appuyez sur la touche OK. Vous pouvez alors régler les minutes. Appuyez sur OK.
- Réglez l'année, le mois et la date. Validez les réglages avec la touche OK.

Le thermostat est maintenant prêt à l'usage. Il permet de contrôler votre dispositif de chauffage selon un planning préprogrammé avec quatre événements. Référez-vous à Paramètres usine.

Le manuel complet du thermostat est disponible sur www.veab.com





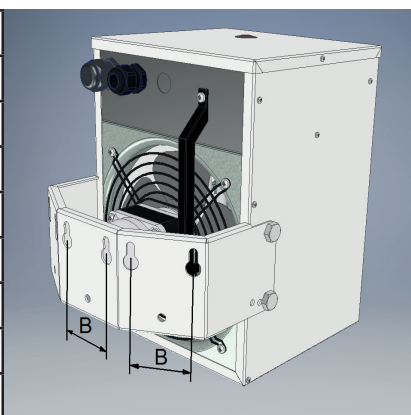
6. Le radiateur ne doit pas être placé juste sous une prise électrique murale.

Montage

1. Les distances indiquées sur le schéma ci-dessus indiquent des valeurs minimales.
Si les distances sont inférieures aux valeurs indiquées, cela peut provoquer un incendie.
2. L'armoire de branchement du radiateur doit toujours être dirigée vers le haut.
3. Afin d'éviter une surchauffe, un incendie ou un choc électrique, le radiateur ne doit pas être recouvert ou manipulé.
4. Il ne doit pas être uniquement accroché aux trous de clé. Le radiateur doit être fixé par des vis dans les trous de la console de fixation.

Spécification

Type	ENV-L 2	ENV-L 3	ENV-L 5	ENV-L 9	ENV-L 15
Tension nominale	230 V	230 V	400V3N	400V3N	400V3N
Puissance nominale (kW)	2	3	5	9	15
Puissance réduite (kW)	1	1.5	3.3	6	7.5
Courant nominale (A)	8.7	13.0	7.2	13.0	21.7
B (mm)	60	60	60	80	80
W (mm)	232	232	232	307	307
H (mm)	318	318	318	402	402
D (mm)	215	215	215	282	282



Entretien

Aucun entretien n'est en principe nécessaire, à part un essai fonctionnel périodique et un nettoyage.

Surchauffe

Le radiateur est protégé thermiquement par une protection contre la surchauffe avec réarmement manuel placée sur la face extérieure du couvercle.

Dépannage

- Le dépannage de l'appareil en sous tension doit être réalisé par un professionnel qualifié.
- Au cas où le thermostat de surchauffe se déclenche, chercher avec soin la raison et corriger l'erreur avant de remettre le thermostat de surchauffe en fonction.
- Vérifier que la tension correcte est appliquée au bornier.
- Vérifier que le fusible dans le bornier, avec numéro de connexion 2, soit intact.
Le fusible doit avoir une intensité max de 10A, du type T (retard) et ses dimensions doivent être 5x20 mm.
- Vérifier que le thermostat déporté et son interrupteur fonctionnent comme envisagé et qu'il soit installé correctement.



ecofort ag
Birkenweg 11
CH-2560 Nidau

T +41 (0)32 322 31 11
E info@ecofort.ch
I www.ecofort.ch